

50th ANNIVERSARY OF LUBRAPEX

The LUBRAPEX — Luso-Brazilian Philately Exhibition — is a stamp exhibition in which only postal operators and collectors from Brazil and Portugal participate. Since 1992, Portuguese speaking countries and territories have also been taking part.

It is the oldest Bilateral Philatelic Exhibition in the world, having been conceived by Brazilian diplomat and philatelist João Paulo do Rio Branco, in order to promote the strengthening of friendly relations between postal operators and collectors from the countries involved. Held for the first time in 1966, at the National Museum of Fine Arts in Rio de Janeiro, this event celebrates its 50th anniversary in 2016.

The Lubrapex exhibitions have been held alternately by the Designated Postal Operators from Portugal and from Brazil. In the year of the 50th anniversary, it falls to CTT Correios de Portugal to have the honour of holding this event.

In order to better represent the soul of all the people whom the concept of Lubrapex currently covers, we turned to the ethnography of each country and territory, looking for representative handcrafted personal adornments of each of these cultures. Starting from the filigree Heart of Viana do Castelo, in tribute to the city that will be hosting Lubrapex 2016, and covering every corner of the world where the Portuguese language is predominant.

Although the choice was challenging given the number of the available items, it was possible – with the precious help of the National Museum of Ethnology and through its considerable assets – to undertake the collection of some pieces that are understood to be the most suitable for this purpose, also taking into account the quality of the underlying artistic formal expression to each one of them.

It is this collection of ethnographic adornments, that also includes pieces from the Museum of Popular Art and the National Museum Machado de Castro, which we reproduce in this philatelic issue that celebrates the 22nd Lubrapex exhibition taking place between 26 April and 01 May in the city of Viana do Castelo.

Dados Técnicos / Technical Data

Emissão / issue – 2016/04/26

Selos / stamps
2 x €0,80 – 2 x 115 000

Folha Miniatura / miniature sheet
com 7 selos/with 7 stamps x €0,47 – 40 000

Design – AF Atelier

Créditos / credits

Selos / stamps

Portugal Pendente, filigrana em prata dourada e esmalte; séc. XX; col. Museu de Arte Popular/foto Paulo Cintra e Laura Castro Caldas/DGPC/ADF
Brasil Coroa radial com cobre-nuca, talas vegetais, fios de algodão, penas; séc. XX; col. Museu Nacional de Etnologia/foto Luísa Oliveira/DGPC/ADF

Folha Miniatura / miniature sheet

Selos / stamps

Angola Adorno, grupo cultural Mucubal; col. Museu Nacional de Etnologia / foto João André/DGPC/ADF

Cabo Verde Colar em fibras vegetais e missangas; col. Museu Nacional de Etnologia / foto João André/DGPC/ADF

Guiné-Bissau Adorno de costas em madeira, pele e algodão, grupo cultural Bijagós; col. Museu Nacional de Etnologia / foto Luísa Oliveira/DGPC/ADF

Macau Leque em madreperla e papel pintado; col. Museu Nacional de Machado de Castro / foto José Pessoa/DGPC/ADF

Moçambique Amuleto de caça em madeira, pele e cordel, grupo cultural Mwangalie, Planalto Maconde; col. Museu Nacional de Etnologia / foto José Pessoa/DGPC/ADF

São Tomé e Príncipe Máscara de Gamalão; col. Museu Nacional de Etnologia / foto Luísa Oliveira/DGPC/ADF

Timor-Leste Colar em fibra vegetal, fio de canutilho e algodão; col. Museu Nacional de Etnologia / foto Luísa Oliveira/DGPC/ADF

Tradução / translation

Kennis Translations

Agradecimentos / acknowledgments

Museu Nacional de Etnologia

Museu Nacional de Machado de Castro

Direção-Geral do Património Cultural/Arquivo de Documentação Fotográfica

Papel / paper

FSC 110g/m²

Formato / size

Selos/stamps: 40 x 30,6 mm

Folha Miniatura / miniature sheet: 110 x 153 mm

Picotagem / perforation

Cruz de Cristo / Cross of Christ 13 x 13

Impressão / printing – offset

Impressor / printer – INCM

Folhas / sheets – Com 50 ex./with 50 copies

Sobrescritos de 1.º dia / FDC

C6 – €0,56

Pagela / brochure

C0,70

**Obliterações do 1.º dia em
First day obliterations in**

Loja CTT Restauradores
Praça dos Restauradores, 58
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município
Praça General Humberto Delgado
4000-999 PORTO

Loja CTT Zarco
Av. Zarco
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental
Av. Antero de Quental
9500-160 PONTA DELGADA

Loja CTT Viana do Castelo
Av. Conde da Carneira
4900-999 VIANA DO CASTELO

Encomendas a / Orders to

FILATELIA
Av. D. João II, n.º 13, 1.º
1999-001 LISBOA

Colecionadores / collectors

filatelia@ctt.pt

www.ctt.pt

www.facebook.com/FilateliaCTT

O produto final pode apresentar pequenas diferenças.

Slightly differences may occur in the final product.

Design: DesignSetic
Impressão / printing: Futuro Ltda.



50 ANOS
LUBRAPEX





A LUBRAPEX — Exposição Filatélica Luso-Brasileira — é uma exposição de selos na qual participavam apenas os operadores postais e colecionadores do Brasil e de Portugal mas também, a partir de 1992, dos países soberanos e territórios de expressão oficial portuguesa.

Trata-se da mais antiga Exposição Filatélica Bilateral do Mundo, tendo sido idealizada pelo diplomata brasileiro e filatelista João Paulo do Rio Branco, com o objetivo de promover o estreitamento das relações de amizade entre operadores postais e colecionadores dos países envolvidos.

Realizou-se pela primeira vez em 1966, no Museu Nacional de Belas-Artes, no Rio de Janeiro e, em 2016, completa este evento, 50 anos.

A concretização das exposições Lubrapex tem vindo a ser assumida alternadamente pelos Operadores Postais Designados de Portugal e do Brasil. No ano do cinquentenário, cabe aos CTT Correios de Portugal a honra de assumir a sua realização.

Para melhor representar a alma de todos os povos que o conceito da Lubrapex abrange atualmente, recorreremos à etnografia de cada país e território, procurando adornos pessoais artesanais, representativos de cada uma dessas culturas. Partimos do Coração de Filigrana de Viana, em homenagem à cidade que vai ser anfitriã da Lubrapex 2016, correndo todos os cantos do mundo onde a língua portuguesa é preponderante.

Embora a escolha fosse à partida complicada dada a dimensão do universo de referência, foi possível – com a ajuda preciosa do Museu Nacional de Etnologia e através do seu espólio considerável – fazer a recolha de algumas peças que se entenderam serem as mais adequadas para este objetivo, tendo ainda como critério importante a qualidade da expressão formal artística subjacente a cada uma delas.

É este conjunto de adornos etnográficos que integra também peças dos acervos do Museu de Arte Popular e Museu Nacional de Machado de Castro, que reproduzimos nesta emissão filatélica com que assinalamos a XXII Lubrapex que se realiza entre 26 de Abril e 1 de Maio, na cidade de Viana do Castelo.

